

## IX Apêndice

### IX-1 Lista de Órgãos

#### 1. Província de Osaka e municípios locais da Província (exceto prefeituras de Osaka e de Sakai)

| Município          | Endereço                                      | Número de Telefone   | Horário de Atendimento   | URL   |
|--------------------|---|--|--|---|
| Província de Osaka | 2 Otemae Chuo-ku<br>Osaka City                | 06-6941-0351<br>(em japonês)   | 9:00 às 17:30<br>(2ª à 6ª-feira,<br>exceto fim de<br>ano<br>29/12-03/01)   | <a href="http://www.pref.osaka.lg.jp/">http://www.pref.osaka.lg.jp/</a><br>[tradutor automático para vários idiomas]  |
|                    |   | 06-6941-2297<br>(em inglês, chinês,<br>coreano,<br>português,<br>espanhol,<br>vietnamita,<br>filipino, tailandês,<br>indonês, nepalês,<br>japonês) | 9:00 às 20:00<br>(2ª e 6ª-feira)<br>9:00 às 17:30<br>(3ª, 4ª e<br>5ª-feira)<br>13:00 às 17:00<br>(2º e 4º<br>domingo do<br>mês)<br>(exceto fim de<br>ano<br>29/12-03/01) |   |
| Suita City         | 1-3-40 Izumichou,<br>Suita City               | 06-6384-1231   | 9:00 às 17:30  | <a href="http://www.city.suita.osaka.jp/">http://www.city.suita.osaka.jp/</a><br>[tradutor automático para inglês,<br>coreano, norte coreano, chinês,<br>chinês tradicional]  |
| Takatsuki City     | 2-1 Touencho<br>Takatsuki City                | 072-674-7111   | 8:45 às 17:15  | <a href="http://www.city.takatsuki.osaka.jp/kurashi/shiminkatsudo/foreignlanguage/">http://www.city.takatsuki.osaka.jp/kurashi/shiminkatsudo/foreignlanguage/</a><br>[tradutor automático para inglês,<br>chinês, chinês tradicional,<br>coreano, norte coreano,<br>vietnamita, indonésio, tagalo.] |
| Ibaraki City       | 3-8-13 Ekimae<br>Ibaraki City                 | 072-622-8121   | 8:45 às 17:15  | <a href="http://www.city.ibaraki.osaka.jp/">http://www.city.ibaraki.osaka.jp/</a><br>[tradutor automático para inglês,<br>coreano, norte coreano, chinês,<br>chinês tradicional, espanhol,<br>português, francês, tagalo,<br>tailandês, indonésio, vietnamita]                                      |
| Settsu City        | 1-1-1 Mishima<br>Settsu City                  | 06-6383-1111<br>072-638-0007   | 9:00 às 17:15  | <a href="http://www.city.settsu.osaka.jp/">http://www.city.settsu.osaka.jp/</a><br>[tradutor automático para inglês,<br>chinês, chinês tradicional,<br>coreano, norte coreano, espanhol,<br>português]  |
| Shimamoto Town     | 2-1-1 Sakurai<br>Shimamoto-cho<br>Mishima-gun | 075-961-5151   | 9:00 às 17:30  | <a href="http://www.shimamotocho.jp/">http://www.shimamotocho.jp/</a><br>[tradutor automático para inglês,<br>chinês, chinês tradicional,<br>coreano, norte coreano, espanhol,<br>português, francês, tagalo,<br>tailandês, nepali]   |
| Toyonaka City      | 3-1-1<br>Nakasakurazuka,                      | 06-6858-2525<br>(em japonês)   | 9:00 às 17:15  | <a href="http://www.city.toyonaka.osaka.jp/index.html">http://www.city.toyonaka.osaka.jp/index.html</a>   |

|                        |  |   |                                  |   |
|------------------------|--|---|----------------------------------|---|
|                        | Toyonaka City                                    |   |                                  | [tradutor automático para inglês, chinês, chinês tradicional, coreano, norte coreano, espanhol, português, tagalo, tailandês, indonésio ]                                 |
|                        |  | 06-6858-2730<br>em inglês (2ª, 3ª, 5ª<br>e 6ª-feira)<br>em chinês<br>(4ª-feira) | 10:00 às 12:00<br>13:00 às 16:00 | <a href="http://tifa-toyonaka.org/en/">http://tifa-toyonaka.org/en/</a><br>[inglês]   |
| <b>Ikeda City</b>      | 1-1-1 Jyounan, Ikeda City                        | 072-752-1111  | 8:45 às 17:15                    | <a href="http://www.city.ikeda.osaka.jp/">http://www.city.ikeda.osaka.jp/</a><br>[tradutor automático para inglês, chinês, chinês tradicional, coreano, norte coreano ]   |
| <b>Minoh City</b>      | 4-6-1 Nishishoji, Minoh City                     | 072-723-2121  | 8:45 às 17:15                    | <a href="http://www.city.minoh.lg.jp/">http://www.city.minoh.lg.jp/</a><br>[tradutor automático para inglês, chinês tradicional, coreano, norte coreano ]                 |
| <b>Toyono Town</b>     | 414-1 Yono Toyono-cho, Toyono-gun                | 072-739-0001  | 9:00 às 17:30                    | <a href="http://www.town.toyono.osaka.jp/">http://www.town.toyono.osaka.jp/</a><br>[tradutor automático para inglês, chinês, chinês tradicional, coreano, norte coreano ] |
| <b>Nose Town</b>       | 28 Shukuno Nose-cho Nose-gun                     | 072-734-0001  | 8:30 às 17:00                    | <a href="http://www.town.nose.osaka.jp/">http://www.town.nose.osaka.jp/</a><br>[tradutor automático para inglês, chinês, chinês tradicional, coreano, norte coreano ]     |
| <b>Izumiyotsu City</b> | 9-12 Shinonome-cho, Izumiyotsu City              | 0725-33-1131  | 8:45 às 17:15                    | <a href="http://www.city.izumiyotsu.lg.jp/">http://www.city.izumiyotsu.lg.jp/</a><br>[tradutor automático para inglês, chinês tradicional, coreano, norte coreano ]       |
| <b>Izumi City</b>      | 2-7-5 Fuchu-cho, Izumi City                      | 0725-41-1551  | 9:00 às 17:15                    | <a href="http://www.city.izumi.lg.jp/">http://www.city.izumi.lg.jp/</a><br>[tradutor automático para vários idiomas]  |
| <b>Takaishi City</b>   | 4-1-1 Kamo Takaishi City                         | 072-265-1001  | 9:00 às 17:30                    | <a href="http://www.city.takaishi.lg.jp/">http://www.city.takaishi.lg.jp/</a><br>[tradutor automático para inglês, chinês tradicional, coreano, norte coreano ]           |
| <b>Tadaoka Town</b>    | 1-34-1 Tadaoka Higashi, Tadaoka-cho, Senboku-gun | 0725-22-1122  | 9:00 às 17:30                    | <a href="http://www.town.tadaoka.osaka.jp/">http://www.town.tadaoka.osaka.jp/</a><br>[em japonês]   |
| <b>Kishiwada City</b>  | 7-1 Kishiki-cho, Kishiwada City                  | 072-423-2121  | 9:00 às 17:30                    | <a href="http://www.city.kishiwada.osaka.jp/">http://www.city.kishiwada.osaka.jp/</a><br>[tradutor automático para vários idiomas]  |
| <b>Kaizuka City</b>    | 1-17-1 Hatakenaka, Kaizuka City                  | 072-423-2151  | 8:45 às 17:15                    | <a href="http://www.city.kaizuka.lg.jp/">http://www.city.kaizuka.lg.jp/</a><br>[tradutor automático para vários idiomas]  |
| <b>Izumisano City</b>  | 1-295-3 Ichibahigashi,                           | 072-463-1212  | 8:45 às 17:15                    | <a href="http://www.city.izumisano.lg.jp/">http://www.city.izumisano.lg.jp/</a><br>[tradutor automático para  |

|                            |                                      |   |   |   |
|----------------------------|--------------------------------------|---|---|---|
|                            | Izumisano City                       |   |   | inglês, chinês, chinês tradicional, coreano, norte coreano ]  |
| <b>Sennan City</b>         | 1-1-1 Tarui, Sennan City             | 072-483-0001                                | 9:00 às 17:30   | <a href="http://www.city.sennan.osaka.jp/">http://www.city.sennan.osaka.jp/</a><br>[tradutor automático para tradutor automático para inglês, chinês, chinês tradicional, coreano, norte coreano, espanhol, português ] |
| <b>Hannan City</b>         | 35-1 Ozaki-cho, Hannan City          | 072-471-5678                                | 8:45 às 17:15   | <a href="http://www.city.hannan.lg.jp/">http://www.city.hannan.lg.jp/</a><br>[tradutor automático para inglês, chinês, chinês tradicional, coreano, norte coreano ]   |
| <b>Kumatori Town</b>       | 1-1-1 Noda Kuatori-cho Sennan-gun    | 072-452-1001                                | 9:00 às 17:30   | <a href="http://www.town.kumatori.lg.jp/">http://www.town.kumatori.lg.jp/</a><br>[tradutor automático para inglês, chinês, chinês tradicional, coreano, norte coreano, vietnamita ]                                     |
| <b>Tajiri Town</b>         | 375-1 Kasyouji Tajiri-cho Sennan-gun | 072-466-1000                                | 8:45 às 17:15   | <a href="http://www.town.tajiri.osaka.jp/">http://www.town.tajiri.osaka.jp/</a><br>[em japonês]   |
| <b>Misaki Town</b>         | 2000-1 Fuke, Misaki-cho, Sennan-gun  | 072-492-2775<br>(Intercâmbio internacional) | 9:00 às 17:30   | <a href="http://www.town.misaki.osaka.jp/">http://www.town.misaki.osaka.jp/</a><br>[tradutor automático para inglês, chinês, chinês tradicional, coreano, norte coreano ]   |
| <b>Tonda Bayashi City</b>  | 1-1 Tokiwa-cho, Tondabayashi City    | 0721-25-1000                                | 9:00 às 17:30   | <a href="http://www.city.tondabayashi.osaka.jp/">http://www.city.tondabayashi.osaka.jp/</a><br>[tradutor automático para inglês, chinês, chinês tradicional, coreano, norte coreano, português, vietnamita ]            |
| <b>Kawachi Nagano City</b> | 1-1-1 Hara-cho, Kawachinagano City   | 0721-53-1111                                | 9:00 às 17:30   | <a href="http://www.city.kawachinagano.lg.jp/">http://www.city.kawachinagano.lg.jp/</a><br>[tradutor automático para inglês, chinês, chinês tradicional, coreano, norte coreano, português, vietnamita ]                |
| <b>Matsubara City</b>      | 1-1-1 Ao, Matsubara City             | 072-334-1550                                | (2ª à 6ª-feira)<br>9:00 às 17:30<br>(3º Sáb.)<br>9:00 às 12:00      | <a href="http://www.city.matsubara.lg.jp/">http://www.city.matsubara.lg.jp/</a><br>[tradutor automático para inglês, chinês, chinês tradicional, coreano, norte coreano, espanhol, português, vietnamita]               |
| <b>Habikino City</b>       | 4-1-1 Konda, Habikino City           | 072-958-1111                                | 9:00 às 17:30   | <a href="https://www.city.habikino.lg.jp">https://www.city.habikino.lg.jp</a><br>[tradutor automático para inglês, chinês, chinês tradicional, coreano, norte coreano ]   |
| <b>Fujiidera City</b>      | 1-1-1 Oka, Fujiidera City            | 072-939-1111                                | 9:00 às 17:30   | <a href="http://www.city.fujiidera.osaka.jp/">http://www.city.fujiidera.osaka.jp/</a><br>[tradutor automático para vários idiomas]  |
| <b>Osaka Sayama City</b>   | 1-2384-1 Sayama, Osakasayama City    | 072-366-0011                                | (2ª à 6ª-feira)<br>9:00 às 17:30<br>(1º e 3º Sáb.)<br>9:00 às 12:00 | <a href="http://www.city.osakasayama.osaka.jp/">http://www.city.osakasayama.osaka.jp/</a><br>[tradutor automático para inglês, chinês, chinês tradicional, coreano, norte coreano ]                                     |

|                                |   |  |  |  |
|--------------------------------|---|--|--|--|
| <b>Taishi Town</b>             | 88 Oaza Yamada,<br>Taishi-cho,<br>Minamikawachi-gun           | 0721-98-0300   | 9:00 às 17:30  | <a href="http://www.town.taishi.osaka.jp/">http://www.town.taishi.osaka.jp/</a><br>[ tradutor automático para inglês, chinês , chinês tradicional, coreano, norte coreano, espanhol, português, alemão ]                                     |
| <b>Kanan Town</b>              | 1359-6 Oaza Shiraki,<br>Kanancho,<br>Minamikawachi-gun        | 0721-93-2500   | 9:00 às 17:30  | <a href="http://www.town.kanan.osaka.jp/">http://www.town.kanan.osaka.jp/</a><br>[em japonês]  |
| <b>Chihaya-akasaka Village</b> | 180 Oaza Suibun,<br>Chihayaakasaka-mura,<br>Minamikawachi-gun | 0721-72-0081   | 9:00 às 17:30  | <a href="http://www.vill.chihayaakasaka.osaka.jp/">http://www.vill.chihayaakasaka.osaka.jp/</a><br>[ tradutor automático para inglês, chinês , chinês tradicional, coreano, norte coreano, espanhol, português,tailandês, tagalo,vietnamita] |
| <b>Yao City</b>                | 1-1-1 Honmachi,<br>Yao City                                   | 072-991-3881<br>em japonês   | 8:45 às 17:15  | <a href="https://www.city.yao.osaka.jp/">https://www.city.yao.osaka.jp/</a><br>[ tradutor automático para inglês, chinês, norte coreano, vietnamita, português]  |
|                                |   | 072-922-3232<br>(2ª,3ª,5ª e 6ª-feira)<br>vietnamita<br>(4ª-feira) coreano e chinês | 9:00 às 17:00<br>Serviço de Intérprete                               |  |
| <b>Kashiwara City</b>          | 1-55 Andou-cho,<br>Kashiwara City                             | 072-972-1501   | 8:45 às 17:15  | <a href="http://www.city.kashiwara.osaka.jp/">http://www.city.kashiwara.osaka.jp/</a><br>[ tradutor automático para inglês, chinês , chinês tradicional, coreano, norte coreano, italiano, português, vietnamita]                            |
| <b>HigashiOsaka City</b>       | 1-1-1 Aramoto-kita,<br>HigashiOsaka City                      | 06-4309-3000<br>em japonês   | 9:00 às 17:30  | <a href="http://www.city.higashiosaka.lg.jp/">http://www.city.higashiosaka.lg.jp/</a><br>[tradutor automático para inglês, chinês, chinês tradicional, coreano, norte coreano,vietnamita]  |
|                                |   | 06-4309-3311<br>em inglês, coreano, chinês e coreano                               | 2ª à 6ª-feira<br>10:00 às 17:30<br>4ºsábados do mês<br>9:00 às 12:00 |  |
| <b>Moriguchi City</b>          | 2-5-5<br>Keihanhondouri,<br>Moriguchi City                    | 06-6992-1221   | 9:00 às 17:30  | <a href="http://www.city.moriguchi.osaka.jp/">http://www.city.moriguchi.osaka.jp/</a><br>[tradutor automático para inglês, coreano, norte coreano, chinês, chinês tradicional]   |
| <b>Hirakata City</b>           | 2-1-20 Ohgaitocho<br>Hirakata City                            | 072-841-1221   | 9:00 às 17:30  | <a href="https://www.city.hirakata.osaka.jp/">https://www.city.hirakata.osaka.jp/</a><br>[tradutor automático para inglês, coreano, norte coreano, chinês, chinês tradicional]   |
| <b>Neyagawa City</b>           | 1-1 Honmachi<br>Neyagawa City                                 | 072-824-1181   | 9:00 às 17:30  | <a href="https://www.city.neyagawa.osaka.jp/">https://www.city.neyagawa.osaka.jp/</a><br>[tradutor automático para inglês, chinês, chinês tradicional, coreano, norte coreano, vietnamita, tailandês, espanhol, português]                   |

|                           |   |              |               |   |
|---------------------------|---|--------------|---------------|---|
| <b>Daitou City</b>        | 1-1-1 Tanigawa<br>Daitou City             | 072-872-2181 | 9:00 às 17:30 | <a href="http://www.city.daito.lg.jp/">http://www.city.daito.lg.jp/</a><br>[tradutor automático para inglês, chinês, chinês tradicional, coreano, norte coreano, vietnamita,]   |
| <b>Kadoma City</b>        | 1-1 Nakamachi<br>Kadoma City              | 06-6902-1231 | 9:00 às 17:30 | <a href="http://www.city.kadoma.osaka.jp/">http://www.city.kadoma.osaka.jp/</a><br>[tradutor automático para inglês, chinês, chinês tradicional, coreano, norte coreano, vietnamita, tagalo, indonésio, nepali, tailandês, português] |
| <b>Shijou-Nawate City</b> | 1-1<br>Nakanohonmachi<br>Shijonawate City | 072-877-2121 | 8:45 às 17:15 | <a href="https://www.city.shijonawate.lg.jp/">https://www.city.shijonawate.lg.jp/</a> [tradutor automático para inglês, chinês, chinês tradicional, coreano, norte coreano ]  |
| <b>Katano City</b>        | 1-1-1 Kisabe<br>Katano City               | 072-892-0121 | 9:00 às 17:30 | <a href="https://www.city.katano.osaka.jp/">https://www.city.katano.osaka.jp/</a><br>[tradutor automático para inglês, chinês, chinês tradicional, coreano, norte coreano,]   |

## 2. Prefeitura de Osaka, e municípios locais da prefeitura, escritórios de imposto municipal

| Nome da prefeitura local | Endereço                               | Número de Telefone  | Horário de Atendimento   | URL  |
|--------------------------|--|---|--|--|
| <b>Osaka shi</b>         | 1-3-20 Nakanoshima<br>Kitaku Osaka shi | 06-6208-8181<br>(em japonês)  | 2ª à 6ª-feira<br>9:00 às 17:30   | <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/">http://www.city.osaka.lg.jp/</a><br>[tradutor automático para vários idiomas]   |
|                          |  | 06-6773-6533<br>Informação guichê<br>(inglês, chinês, coreano, norte coreano, vietnamita, filipino) | 2ª à 6ª-feira<br>9:00 às 19:00<br>Sábado,<br>domingo e<br>feriado<br>9:00 às 17:30<br><br>Exceto fim de ano. | <a href="http://www.ih-osaka.or.jp/information_center/">http://www.ih-osaka.or.jp/information_center/</a><br>Balcão de informações para Estrangeiros [em japonês, inglês, chinês, coreano, norte coreano, vietnamita e filipino] |

| Horário de Atendimento  |          | Atendimento em Diversos Idiomas                               |                   |  |
|---|----------|---|-------------------|--|
| (2ª a 6ª-feira) 9:00 às 17:30<br>* Às 6ª-feiras, alguns setores funcionam até às 19:00<br>(4º Dom.) 9:00 às 17:30<br>* Somente alguns setores |          | inglês, chinês, coreano, norte coreano, vietnamita, filipino. |                   |  |
| Distrito  | Endereço | Número de Telefone  |                   | URL<br>[tradutor automático para diversos idiomas] |
|   |          | Em Japonês  | Em outros idiomas |  |

|                             |   |              |              |   |
|-----------------------------|---|--------------|--------------|---|
| <b>Kita ku</b>              | 2-1-27 Ougimachi Kita-ku<br>Osaka City                      | 06-6313-9907 | 06-6313-9986 | <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/kita/">http://www.city.osaka.lg.jp/kita/</a>                         |
| <b>Miyako-Jima ku</b>       | 2-16-20 Nakanocho<br>Miyakojima-ku Osaka City               | 06-6882-9907 | 06-6882-9986 | <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/miyakojima/">http://www.city.osaka.lg.jp/miyakojima/</a>             |
| <b>Fukushima ku</b>         | 1-8-1 Oobiraki<br>Fukushima-ku Osaka City                   | 06-6464-9907 | 06-6464-9986 | <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/fukushima/">http://www.city.osaka.lg.jp/fukushima/</a>               |
| <b>Konohana ku</b>          | 1-8-4 Kasugade Kita,<br>Konohana-ku, Osaka City             | 06-6466-9907 | 06-6466-9986 | <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/konohana/">http://www.city.osaka.lg.jp/konohana/</a>                 |
| <b>Chuo ku</b>              | 1-2-27 Kyutaromachi,<br>Chuo-ku Osaka City                  | 06-6267-9907 | 06-6267-9986 | <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/chuo/">http://www.city.osaka.lg.jp/chuo/</a>                         |
| <b>Nishi ku</b>             | 4-5-14 Shinmachi, Nishi-ku,<br>Osaka City                   | 06-6532-9907 | 06-6532-9986 | <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/nishi/">http://www.city.osaka.lg.jp/nishi/</a>                       |
| <b>Minato ku</b>            | 1-15-25 Ichioka, Minato-ku,<br>Osaka City                   | 06-6576-9907 | 06-6576-9986 | <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/minato/">http://www.city.osaka.lg.jp/minato/</a>                     |
| <b>Taishou ku</b>           | 2-7-95 Chishima Taisho-ku,<br>Osaka City                    | 06-4394-9907 | 06-4394-9986 | <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/taisho/">http://www.city.osaka.lg.jp/taisho/</a>                     |
| <b>Tennouji ku</b>          | 20-33 Shinpouincho<br>Tennouji-ku Osaka shi                 | 06-6774-9907 | 06-6774-9986 | <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/tennoji/">http://www.city.osaka.lg.jp/tennoji/</a>                   |
| <b>Naniwa ku</b>            | 1-4-20 Shikitsu Higashi<br>Naniwa-ku, Osaka City            | 06-6647-9907 | 06-6647-9986 | <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/naniwa/">http://www.city.osaka.lg.jp/naniwa/</a>                     |
| <b>Nishi-Yodogawa ku</b>    | 1-2-10 Mitejima<br>Nishiyodogawa-ku, Osaka<br>City          | 06-6478-9907 | 06-6478-9986 | <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/nishiyodogawa/">http://www.city.osaka.lg.jp/nishiyodogawa/</a>       |
| <b>Yodogawa ku</b>          | 2-3-3 Juso Higashi,<br>Yodogawa-ku, Osaka City              | 06-6308-9907 | 06-6308-9986 | <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/yodogawa/">http://www.city.osaka.lg.jp/yodogawa/</a>                 |
| <b>Higashi-Yodogawa ku</b>  | 2-1-4 Houshin,<br>Higashiyodogawa-ku, Osaka<br>City         | 06-4809-9907 | 06-4809-9986 | <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/higashiyodogawa/">http://www.city.osaka.lg.jp/higashiyodogawa/</a>   |
| <b>Higashi-Nari ku</b>      | 2-8-4 Ooimazato Nishi,<br>Higashinari-ku, Osaka City        | 06-6977-9907 | 06-6977-9986 | <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/higashinari/">http://www.city.osaka.lg.jp/higashinari/</a>           |
| <b>Ikuno ku</b>             | 3-1-19 Katsuyama Minami,<br>Ikuno-ku, Osaka City            | 06-6715-9907 | 06-6715-9986 | <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/ikuno/">http://www.city.osaka.lg.jp/ikuno/</a>                       |
| <b>Asahi ku</b>             | 1-1-17 Ohmiya, Asahi-ku,<br>Osaka City                      | 06-6957-9907 | 06-6957-9986 | <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/asahi/">http://www.city.osaka.lg.jp/asahi/</a>                       |
| <b>Jotou ku</b>             | 3-5-45 Chuo Jouto-ku,<br>Osaka City                         | 06-6930-9907 | 06-6930-9986 | <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/joto/">http://www.city.osaka.lg.jp/joto/</a>                         |
| <b>Tsurumi ku</b>           | 5-4-19 Yokozutsumi<br>Tsurumi-ku, Osaka City                | 06-6915-9907 | 06-6915-9986 | <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/tsurumi/">http://www.city.osaka.lg.jp/tsurumi/</a>                   |
| <b>Abeno ku</b>             | 1-1-40 Fuminosato,<br>Abeno-ku, Osaka City                  | 06-6622-9907 | 06-6622-9986 | <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/abeno/">http://www.city.osaka.lg.jp/abeno/</a>                       |
| <b>Suminoe ku</b>           | 3-1-17 Misaki Suminoe-ku,<br>Osaka City                     | 06-6682-9907 | 06-6682-9986 | <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/suminoe/">http://www.city.osaka.lg.jp/suminoe/</a>                   |
| <b>Sumiyoshi ku</b>         | 3-15-55 Minamisumiyoshi<br>Sumiyoshi-ku, Osaka City         | 06-6694-9907 | 06-6694-9986 | <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/sumiyoshi/">http://www.city.osaka.lg.jp/sumiyoshi/</a>               |
| <b>Higashi-Sumiyoshi ku</b> | 1-13-4 Higashitanabe,<br>Higashisumiyoshi-ku, Osaka<br>City | 06-4399-9907 | 06-4399-9986 | <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/higashisumiyoshi/">http://www.city.osaka.lg.jp/higashisumiyoshi/</a> |
| <b>Hirano ku</b>            | 3-8-19 Setoguchi,<br>Hirano-ku, Osaka City                  | 06-4302-9907 | 06-4302-9986 | <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/hirano/">http://www.city.osaka.lg.jp/hirano/</a>                     |
| <b>Nishinari ku</b>         | 1-5-20 Kishinosato,<br>Nishinari-ku, Osaka City             | 06-6659-9907 | 06-6659-9986 | <a href="http://www.city.osaka.lg.jp/nishinari/">http://www.city.osaka.lg.jp/nishinari/</a>               |

| Escritório de Imposto Municipal | Endereço   | Número de Telefone | Horário de Atendimento                              |
|---------------------------------|--|--------------------|---|
| <b>Umeda</b>                    | Ed. Osaka Ekimae Dai 2 – 7º andar, 1-2-2-700 Umeda, Kita-ku, Osaka City                    | 06-4797-2948       | 2ª a 6ª-feira<br>9:00 às 17:30<br>6ª é até às 19:00 |
| <b>Kyobashi</b>                 | Ed. JEI Kyobashi 4º andar, 2-2-48 Katamachi, Miyakojima-ku, Osaka City                     | 06-4801-2948       |   |
| <b>Benten-chou</b>              | Ed. Osaka Bay Tower Leste – 1º andar, 1-2-2-100 Benten, Minato-ku., Osaka City             | 06-4395-2948       |   |
| <b>Namba</b>                    | Ed. Osaka City Air Terminal (OCAT) – 5º andar, 1-4-1 Minatomachi, Naniwa-ku, Osaka City    | 06-4397-2948       |   |
| <b>Abeno</b>                    | Ed. Abeno Medikkusu – 7º andar, 1-2-7-702 Asahimachi, Abeno-ku, Osaka City                 | 06-4396-2948       |   |
| <b>Senba houjin</b>             | Ed. Semba Center 3 Goukan –lado norte 2º andar, 1-4-3-203 Senbachuou, Chuou-ku, Osaka City | 06-4705-2948       |   |

### 3. Prefeitura de Sakai e municípios locais da prefeitura

| Município         | Endereço                                     | Número de Telefone | Horário de Atendimento         | URL   |
|-------------------|--|--------------------|--------------------------------|---|
| <b>Sakai City</b> | 3-1 Minami Kawaramachi, Sakai-ku, Sakai City | 072-233-1101       | 2ª à 6ª-feira<br>9:00 às 17:30 | <a href="http://www.city.sakai.lg.jp/foreign.html">http://www.city.sakai.lg.jp/foreign.html</a><br>[ tradutor automático para em inglês, coreano,norte coreano,chinês, português, espanhol, vietnamita, tailandês, nepali, tagalo, indonês] |

| Distrito          | Endereço  | Número de Telefone | Horário de Atendimento         | URL<br>[em japonês]   |
|-------------------|---|--------------------|--------------------------------|---|
| <b>Sakai ku</b>   | 3-1 Minami Kawaramachi, Sakai-ku, Sakai City        | 072-228-7403       | 2ª à 6ª-feira<br>9:00 às 17:30 | <a href="http://www.city.sakai.lg.jp/sakai/index.html">http://www.city.sakai.lg.jp/sakai/index.html</a>     |
| <b>Kita ku</b>    | 5-1-4 Shin-Kanaokacho, Kita-ku, Sakai City          | 072-258-6706       |                                | <a href="http://www.city.sakai.lg.jp/kita/index.html">http://www.city.sakai.lg.jp/kita/index.html</a>       |
| <b>Nishi ku</b>   | 6-600 Ootori Higashimachi, Nishi-ku, Sakai City     | 072-275-1901       |                                | <a href="http://www.city.sakai.lg.jp/nishi/index.html">http://www.city.sakai.lg.jp/nishi/index.html</a>     |
| <b>Naka ku</b>    | 2470-7 Fukaizawamachi, Naka-ku, Sakai City          | 072-270-8181       |                                | <a href="http://www.city.sakai.lg.jp/naka/index.html">http://www.city.sakai.lg.jp/naka/index.html</a>       |
| <b>Higashi ku</b> | 195-1 Hikishouharaderamachi, Higashi-ku, Sakai City | 072-287-8100       |                                | <a href="http://www.city.sakai.lg.jp/higashi/index.html">http://www.city.sakai.lg.jp/higashi/index.html</a> |

|                  |   |              |   |
|------------------|---|--------------|---|
| <b>Mihara ku</b> | 167-1 Kuroyama,<br>Mihara-ku, Sakai City    | 072-363-9311 | <a href="http://www.city.sakai.lg.jp/mihara/index.html">http://www.city.sakai.lg.jp/mihara/index.html</a> |
| <b>Minami ku</b> | 1-1-1 Momoyamadai,<br>Minami-ku, Sakai City | 072-290-1800 | <a href="http://www.city.sakai.lg.jp/minami/index.html">http://www.city.sakai.lg.jp/minami/index.html</a> |

#### 4. Órgãos Relacionados ao Governo do País

| Nome   | Endereço  | Número de Telefone   | Horário de Atendimento   | URL   |
|--|---|--|--|---|
| Departamento de Controle de Imigração de Osaka | 1-29-53 Nankou Kita,<br>Suminoe-ku, Osaka City<br>Descer na estação Cosmosquare da linha Chuou do metrô. Saída 3. | Consultar o telefone direto de cada órgão no endereço URL abaixo,<br><a href="http://www.immi-moj.go.jp/soshiki/kiko/osaka.html">http://www.immi-moj.go.jp/soshiki/kiko/osaka.html</a> | 2ª à 6ª-feira<br>9:00 às 17:30<br>(porém recebe somente até 16:00) | <a href="http://www.immi-moj.go.jp/">http://www.immi-moj.go.jp/</a><br>[em japonês, inglês, coreano, norte coreano, chinês, chinês tradicional, português, espanhol, indonês, tailandês, mongol, tagalo, vietnamita, myanmar, nepali, quemer] |

#### 5. Lista das Associações Internacionais da Província de Osaka

|   |   |
|---|---|
| Osaka Foundation of International Exchange (OFIX) <a href="http://www.ofix.or.jp/">http://www.ofix.or.jp/</a><br>Fundação de Intercâmbio Internacional de Osaka                           |   |
| TEL 06-6966-2400<br>FAX 06-6966-2401  | 5F, My Dome Osaka, 2-5 Honmachi-bashi, Chuo-ku,<br>Osaka City 540-0029<br>info@ofix.or.jp                             |
| Osaka International House Foundation (I-house) <a href="http://www.ih-osaka.or.jp/">http://www.ih-osaka.or.jp/</a><br>Fundação Centro Internacional de Osaka                              |   |
| TEL 06-6772-8989<br>FAX 06-6773-8421  | 8-2-6 Uehonmachi, Tennoji-ku, Osaka City 543-0001<br>center@ih-osaka.or.jp  |
| Suita International Friendship Association (SIFA) <a href="http://suita-sifa.org/">http://suita-sifa.org/</a><br>Fundação de Intercâmbio Internacional de Suita                           |   |
| TEL 06-6835-1192<br>FAX 06-6835-6420  | 6F Senri Newtown Plaza, 1-2-1, Tsukumodai, Suita City 565-0862<br>info@suita-sifa.org                                 |
| Takatsuki International Association (TIA) <a href="http://www.takatsuki-intl-assn.or.jp/">http://www.takatsuki-intl-assn.or.jp/</a><br>Fundação de Intercâmbio Internacional de Takatsuki |   |
| TEL 072-674-7396<br>FAX 072-661-8355  | 4F Takatsuki General Center<br>2-1 Toen-cho, Takatsuki City 569-0067<br>tia@takatsuki-intl-assn.or.jp                 |
| International Friendship Association of Ibaraki <a href="http://www.ifai.jp/">http://www.ifai.jp/</a><br>Associação de Amizade Internacional de Ibaraki                                   |   |
| TEL 072-620-1810<br>FAX 072-622-7202  | Ibaraki City Hall Citizen Activity Promotion Division<br>3-8-13 Ekimae, Ibaraki City 567-8505                         |
| Settsu Association for International Exchange (SAIE) <a href="http://settsu-saie.org/">http://settsu-saie.org/</a><br>Associação de Intercâmbio Internacional de Settsu                   |   |
| TEL 06-6319-6251<br>FAX 06-6318-6004  | 2º andar Community Plaza, Municipal de Settsu<br>5-35 Minami Senrioka, Settsu City 566-0021<br>office@settsu-saie.org |



|  |  |
|--|--|
| <p>Toyonaka Association for Intercultural Activities and Communication<br/>         Associação de Intercâmbio Internacional de Toyonaka<br/> <a href="http://www.a-atoms.info/">http://www.a-atoms.info/</a></p>   |  |
| <p>TEL 06-6843-4343<br/>         FAX 06-6843-4375</p>  | <p>6F Etre Toyonaka, <u>1-1-1-601</u> Tamai-cho, Toyonaka City<br/>         atoms@a.zaq.jp</p>   |
| <p>Ikeda Centro de diversidade<br/> <a href="http://www.city.ikeda.osaka.jp/soshiki/siminseikatsu/jinkenbunka/diversity/index.html">http://www.city.ikeda.osaka.jp/soshiki/siminseikatsu/jinkenbunka/diversity/index.html</a></p>  |  |
| <p>TEL072-768-8020</p>   | <p>1-23-6 Ishibashi, Ikeda City 563-0032<br/>         idc@city.ikeda.osaka.jp</p>  |
| <p>Minoh Association for Global Awareness (MAFGA) <a href="http://mafga.or.jp/">http://mafga.or.jp/</a><br/>         Associação de Intercâmbio Internacional de Minoh</p>  |  |
| <p>TEL 072-727-6912<br/>         FAX 072-727-6920</p>  | <p>Minoh Centro Multicultural<br/>         5-2-36 Onohara-nishi, Minoh City 562-0032<br/>         info@mafga.or.jp</p>   |
| <p>Izumiotu International Exchange Association<br/>         Associação de Intercâmbio Internacional de Izumiotu<br/> <a href="http://www.city.izumiotu.lg.jp/kakuka/sogoseisaku/seisakusuisin/kokusaikoryu/kokusaikoryukyokai/index.html">http://www.city.izumiotu.lg.jp/kakuka/sogoseisaku/seisakusuisin/kokusaikoryu/kokusaikoryukyokai/index.html</a></p> |  |
| <p>TEL 0725-33-1131<br/>         FAX 0725-21-0412</p>  | <p>Divisão de coordenação do departamento de promoção geral de<br/>         Izumiotu, 9-12 Shinonome-cho, Izumiotu City 595-8686<br/>         kokusai@city.izumiotu.osaka.jp</p>                                 |
| <p>International Exchange Association of Izumi City<br/>         Associação de Intercâmbio Internacional de Izumi<br/> <a href="http://www.city.osaka-izumi.lg.jp/kakukano/soumubu/zinkenkokusai/gyoumu/kokusaikouryu.html">http://www.city.osaka-izumi.lg.jp/kakukano/soumubu/zinkenkokusai/gyoumu/kokusaikouryu.html</a></p>                               |  |
| <p>TEL0725-99-8115<br/>         (linha direta)<br/>         FAX 0725-45-3128</p>   | <p>Human Rights and International Division, Izumi City Hall<br/>         2-7-5 Fuchu-cho, Izumi City 594-8501</p>  |
| <p>Takaishi Sister City Association<br/>         Associação de Cidades irmãs de Takaishi</p>   |  |
| <p>TEL 072-265-1001<br/>         FAX 072-263-6116</p>  | <p>Secretaria do departamento de promoção da prefeitura de Takaishi<br/>         4-1-1 Kamo, Takaishi City 592-8585</p>  |
| <p>Tadaoka International Friendship Association<br/>         Associação de Intercâmbio Internacional de Tadaoka</p>  |  |
| <p>TEL 0725-22-1122<br/>         FAX 0725-22-0364</p>  | <p>Divisão de Relações Públicas dos Direitos Humanos da prefeitura de<br/>         Tadaoka<br/>         1-34-1 Tadaoka-higashi, Tadaoka-cho, Senboku-gun 595-0805<br/>         tadaokajinken@town-tadaoka.jp</p> |
| <p>International Friendship Association of Kishiwada<br/>         Associação de Amizade Internacional de Kishiwada<br/> <a href="http://ifa-kishiwada.rinku.org/">http://ifa-kishiwada.rinku.org/</a></p>  |  |
| <p>TEL/FAX 072-457-9694</p>  | <p>Madoka Hall, 1-17-1 Araki-cho, Kishiwada City 596-0004<br/>         kokusai@sensyu.ne.jp</p>  |
| <p>Kaizuka International Exchange Association (KAIFA)<br/>         Associação de Intercâmbio Internacional de Kaizuka<br/> <a href="https://kaizuka-kokusai.jimdo.com/">https://kaizuka-kokusai.jimdo.com/</a></p>   |  |

|   |   |
|---|---|
| TEL 072-433-7230<br>FAX 072-433-7233  | Dentro do Departamento Promoção Internacional de Kazuka<br>1-17-1 Hatakenaka, Kaizuka City 597-8585<br>koryu@city.kaizuka.lg.jp   |
| Izumisano Cross-cultural Association (ICA)<br>Associação de Intercâmbio Cultural de Izumisano<br><a href="http://www.ica.gr.jp/wp/features-ja">http://www.ica.gr.jp/wp/features-ja</a>  |   |
| TEL 072-429-9741<br>FAX 072-429-9742  | Izumisano Centro municipal de Intercâmbio do Sul Edifício<br>Principal 1F, 476-2 Minami-naka-kashii, Izumisano City 598-0035<br>info@ica.gr.jp  |
| Sennan City ABC Committee <a href="https://abc-iinkai.jp/">https://abc-iinkai.jp/</a><br>Comissão ABC de Sennan   |   |
| TEL 072-483-0004<br>FAX 072-483-0325  | Policy Promotion Division General Policy Department<br>1-1-1 Tarui, Sennan City 590-0521<br>seisaku@city.sennan.lg.jp   |
| Hannan-City International Exchange Circle <a href="http://www.city.hannan.lg.jp/">http://www.city.hannan.lg.jp/</a><br>Círculo de Intercâmbio Internacional de Hannan   |   |
| TEL 072-471-5678<br>FAX 072-473-3504  | Hannan Board of Education<br>35-1 Ozaki-cho, Hannan City 599-0292<br>s-gakusyuu@city.hannan.lg.jp   |
| Kawachinagano International Friendship Association (KIFA) <a href="http://www.kifa-web.jp/">http://www.kifa-web.jp/</a><br>Associação de Intercâmbio Internacional de Kawachinagano   |   |
| TEL 0721-54-0002<br>FAX 0721-54-0004  | 3 F Centro de intercâmbio municipal (KICCS)<br>7-1 Shoei-cho, Kawachinagano City 586-0025<br>office@kifa-web.jp   |
| Tondabayashi Intercultural Communication Center <a href="http://www4.kcn.ne.jp/~ticc/">http://www4.kcn.ne.jp/~ticc/</a><br>Associação de Intercâmbio Internacional de Tondabayashi  |   |
| TEL/FAX 0721-24-2622  | 1-4-31 Koda, Tondabayashi City 584-0036<br>ticc@m4.kcn.ne.jp  |
| Habikino International Exchange Volunteer Circle (MIYABI)<br>Voluntário Miyabi - Intercâmbio Internacional de Habikino  |   |
| TEL 072-958-1111<br>FAX 072-958-0397  | Divisão de cooperação e interação municipal do departamento de<br>direitos humanos da prefeitura de Habikino<br>4-1-1 Konda, Habikino City 583-8585<br>shiminkyoudou@city.habikino.osaka.jp |
| Fujiidera International Exchange Association <a href="http://fujiidera.web.fc2.com/">http://fujiidera.web.fc2.com/</a><br>Associação de Intercâmbio Internacional de Fujiidera  |   |
| TEL 072-939-1050<br>FAX 072-952-8981  | Departamento de Desenvolvimento Regional de Fujidera<br>1-1-1 Oka, Fujiidera City 583-8583  |
| Yao International Center (YIC) <a href="http://www.helloyic.or.jp/">http://www.helloyic.or.jp/</a><br>Centro de Intercâmbio Internacional de Yao  |   |
| TEL 072-924-3331<br>FAX 072-924-3332  | Yao City Lifelong Education Center<br>5-85-16 Asahigaoka, Yao City 581-0833<br>helloyic@helen.ocn.ne.jp   |
| Kashiwara International Exchange Association<br>Associação de Intercâmbio Internacional de Kashiwara<br><a href="http://www.city.kashiwara.osaka.jp/docs/2014081300056/">http://www.city.kashiwara.osaka.jp/docs/2014081300056/</a> |   |

|  |  |
|--|--|
| TEL 072-972-1501<br>FAX 072-973-1201   | Dentro do Departamento de Promotion Industrial, Kashiwara City Hall<br>1-55 Ando-cho Kashiwara City 582-8555   |
| Higashiosaka International Friendship Association <a href="http://hoifa.com/">http://hoifa.com/</a><br>Associação de Intercâmbio Internacional de Higashi-Osaka                      |  |
| TEL 06-4309-3230<br>FAX 06-4309-3849   | Departamento de turismo internacional de Higashi Osaka<br>1-1-1 Aramoto-kita, Higashiosaka City 577-8521<br><a href="mailto:bunkoku@city.higashiosaka.lg.jp">bunkoku@city.higashiosaka.lg.jp</a> |
| Moriguchi International Exchange Tomonokai<br>Intercâmbio Internacional de Moriguchi Tomonokai   |  |
| TEL 06-6992-1516<br>080-6219-5344  | Prefeitura de Moriguchi Departamento de Promoção da Vida Cívica Regional<br>2-5-5 Keihanhondori, Moriguchi City 570-8666   |
| Neyagawa City International Exchange and Friendship Association (NIEFA)<br>Associação de Intercâmbio Internacional de Neyagawa <a href="http://niefa.or.jp/">http://niefa.or.jp/</a> |  |
| TEL 072-811-5935<br>FAX 072-811-5936   | 1 F, The Civic Hall 41-1 Hada-cho, Neyagawa 572-0848   |
| Katano International Friendship Association (KIFA)<br>Associação de Intercâmbio Internacional de Katano<br><a href="https://katanokokusai.com/">https://katanokokusai.com/</a>       |  |
| TEL 072-894-1113<br>FAX 072-894-1119   | 1 F Katano Hall, 14-25 Matsuzuka, Katano City 576-0043<br><a href="mailto:katano_ifa@yahoo.co.jp">katano_ifa@yahoo.co.jp</a>   |